Porównanie tłumaczeń Łukasza 23:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Znów więc Piłat przemówił chcąc uwolnić Jezusa |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Piłat jednak, chcąc zwolnić Jezusa, znów zwrócił się do nich. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Znów zaś Piłat przemówił do nich, chcąc uwolnić Jezusa.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Znów więc Piłat przemówił chcąc uwolnić Jezusa |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Piłat jednak, ponieważ chciał zwolnić Jezusa, zwrócił się do nich ponownie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy Piłat znowu przemówił, chcąc wypuścić Jezusa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy Piłat znowu mówił, chcąc wypuścić Jezusa. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A znowu mówił Piłat do nich, chcąc wypuścić Jezusa. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Piłat, chcąc uwolnić Jezusa, ponownie przemówił do nich. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A Piłat ponownie przemówił do nich, chcąc uwolnić Jezusa. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Piłat jednak ponownie przemówił do nich, chcąc uwolnić Jezusa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Piłat, chcąc uwolnić Jezusa, ponownie przemówił do nich. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Piłat zatem powtórnie przemówił do nich, bo chciał wypuścić Jezusa.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Piłat jeszcze raz przemówił do nich, bo chciał uwolnić Jezusa.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Piłat, chcąc uwolnić Jezusa, znowu przemówił do nich. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Знову заговорив до них Пилат, бажаючи відпустити Ісуса. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Na powrót zaś Pilatos zwrócił się głosem istotnie ku nim, chcąc przez rozwiązanie uwolnić Iesusa.  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem Piłat znowu przemówił, chcąc wypuścić Jezusa. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Piłat znów zwrócił się do nich, ponieważ chciał wypuścić Jeszuę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Piłat znowu zawołał do nich, gdyż chciał zwolnić Jezusa. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Ponieważ Piłat chciał uwolnić Jezusa, ponownie przedstawił im swoje stanowisko. |